



## **Để công bố ngay**

Contacts: **Kieu Pham, UPS Vietnam**  
Tel: +848 811 2888  
Email: [kieupham@ups.com](mailto:kieupham@ups.com)

## **Quý UPS mang lại hi vọng cho những trẻ em kém may mắn với 15.000 USD quyên góp cho Operation Smile Việt Nam**

**Thành phố HỒ CHÍ MINH, ngày 18 tháng 9 năm 2009** – Quý UPS, cơ quan thuộc UPS (NYSE: UPS) đã đóng góp 15.000 USD cho Operation Smile Việt Nam nhằm giúp đỡ cải thiện cuộc sống của những trẻ em Việt Nam bị hở môi và hở hàm ếch thông qua việc phẫu thuật tái tạo nụ cười

Ông Dan Brutto, Chủ tịch của UPS International đã phát biểu trong lễ trao tấm séc tượng trưng rằng “Chúng tôi nhận ra được giá trị của những hoạt động mà Operation Smile đã làm cho trẻ em khắp nơi trên thế giới để tái tạo nụ cười và mang đến cho các em một cuộc sống mới. Tổ chức của các bạn đã mang lại hi vọng cho rất nhiều trẻ em. và đã giúp đem lại cuộc sống thật sự giá trị cho các em khi giờ đây các em có thể đi học, nói chuyện và tươi cười như bao trẻ em khác.”

Operation Smile là một tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận chuyên cung cấp các dịch vụ y tế, phẫu thuật và chăm sóc sức khỏe cho những trẻ em khuyết tật. Để kỉ niệm 20 năm trong hành trình đem lại nụ cười cho trẻ em tại Việt Nam của mình, Operation Smile Việt Nam sẽ tiến hành đồng thời các đợt phẫu thuật tại nhiều tỉnh thành khác nhau ở Việt Nam để chăm sóc nha khoa và điều trị cho ước tính khoảng 2.000 trẻ em bị dị tật vùng hàm mặt.

Tính đến tháng 9 năm 2009, Quý UPS đã đóng góp hơn 750.000 USD cho 31 tổ chức ở Châu Á Thái Bình Dương và ở Việt Nam. Quý UPS đã quyên góp không chỉ cho Operation Smile Việt Nam mà còn cho Tổ chức Từ thiện dành cho trẻ em Sài Gòn và Chương trình Loreto Vietnam Australia. Trong năm 2008, Quý UPS đã quyên góp tổng cộng trên 2 triệu USD để hỗ trợ cho hơn 60 tổ chức từ thiện tại Châu Á Thái Bình Dương.



Ông Kenneth Fairfax, Tổng lãnh sự của Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam đã phát biểu “Thật là vinh dự cho tôi khi được tham gia buổi lễ này cùng với hai tổ chức đã cam kết hỗ trợ xây dựng một tương lai tốt đẹp hơn cho Việt Nam thông qua việc giúp đỡ cho những trẻ em nghèo và kém may mắn. Trong hơn 50 năm qua, UPS đã thực hiện một chương trình trách nhiệm cộng đồng mà đã trở thành biểu tượng để các tổ chức khác noi theo, một chương trình tập trung hướng đến những nhu cầu lớn nhất. Trong 20 năm qua, Operation Smile đã làm việc với Bệnh viện Răng Hàm Mặt và những bệnh viện khác để phẫu thuật đem lại cuộc sống mới cho những trẻ em kém may mắn. Cùng với nhau, UPS và Operation Smile sẽ thay đổi cuộc sống của nhiều trẻ em hơn nữa.”

Quý UPS vừa triển khai một chiến lược từ thiện toàn cầu mới để tăng cường hơn nữa ảnh hưởng của mình, phù hợp với việc kinh doanh và khai thác những khả năng của UPS tốt hơn. Ngoài việc tập trung vào tính bền vững cho môi trường, Quý UPS cũng chú trọng vào tính an toàn cộng đồng, những hiệu quả phi lợi nhuận, tính đa dạng, hiểu biết toàn cầu và kinh tế.

Được thành lập năm 1951, Quý UPS đã phát triển thành một tổ chức từ thiện dẫn đầu được công nhận nhờ lòng hảo tâm cũng như ảnh hưởng của mình. Hiện nay, cách thức làm từ thiện đặc thù của UPS đã tạo ảnh hưởng đối với cộng đồng khắp nơi trên thế giới và hỗ trợ sự tham gia mang tính cam kết cao của hơn 400.000 nhân viên của UPS

#### **Thông tin về Quý UPS:**

Được thành lập năm 1951 và đặt trụ sở chính tại Atlanta, GA., những hoạt động chính của Quý UPS bao gồm các chương trình hỗ trợ tính bền vững cộng đồng, những hiệu quả phi lợi nhuận, hiểu biết toàn cầu và kinh tế, tính bền vững cho môi trường và tính đa dạng. Quý UPS theo đuổi những mục tiêu này bằng cách xác định những dự án cụ thể mà qua đó sự hỗ trợ của họ có thể giúp đem lại những ảnh hưởng xã hội có thể đo lường được. Năm 2008, Quý UPS đã quyên góp 46.9 triệu USD cho nhiều tổ chức từ thiện khắp nơi trên thế giới. Để biết thêm thông tin về hoạt động cộng đồng của UPS hãy truy cập website [community.ups.com](http://community.ups.com).

#### **Thông tin về UPS:**

UPS là công ty chuyển phát hàng hóa lớn nhất thế giới và là công ty dẫn đầu toàn cầu trong lĩnh vực cung cấp các dịch vụ kho vận và vận chuyển hàng hóa. Với hơn 100 năm kinh



nghiệm trong vận chuyển và giao nhận, UPS là chuyên gia thương mại dẫn đầu thế giới được trang bị một danh mục phong phú các giải pháp. Trụ sở đặt tại Atlanta, GA., UPS phục vụ hơn 200 quốc gia và khu vực trên toàn thế giới. Thông tin về công ty có thể được tìm thấy tại website [ups.com](http://ups.com). Để biết thêm tin tức về UPS, hãy tham khảo tại [pressroom.ups.com/RSS](http://pressroom.ups.com/RSS)



*Từ trái sang phải: Dan Brutto, Chủ tịch UPS International; Kenneth Fairfax, Tổng lãnh sự của Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Thành phố Hồ Chí Minh; Julie Robins, Đại diện Operation Smile và Bác sĩ Lâm Hoài Phương, Giám đốc Viện Răng Hàm Mặt Trung Ương Thành phố Hồ Chí Minh*